
acrolinx und Ekumo vereinbaren strategische Kooperation

Veröffentlicht am: 19.07.2010, 12:38

Pressemitteilung von: **good news! GmbH // Nicole Körber**

Berlin. Die Ekumo GmbH - Anbieter des gleichnamigen web-basierten Redaktionssystems - und die acrolinx GmbH, Marktführer im Bereich der Autorenunterstützung, haben eine strategische Kooperation vereinbart. Beide Unternehmen haben bereits bei dem Nutzfahrzeughersteller MAN ein umfassendes web-basiertes Dokumentationsportal mit integrierter Qualitätssicherung für Texte und Inhalte realisiert. Der Fokus liegt dabei auf der Integration der Terminologieverwaltung. Aufgrund der zahlreichen Anknüpfungspunkte und gegenseitigen Synergieeffekte werden beide ihre Zusammenarbeit intensivieren. Eine vollständige Integration von acrolinx IQ? in das web-basierte Redaktionssystem Ekumo ist vorgesehen. Eine kontrollierte Sprache ist essentiell für die Nutzung von Synergieeffekten im Redaktionsprozess und für die Einsparung von Übersetzungskosten. Sie sorgt beispielsweise dafür, dass Begriffe konsistent verwendet werden und erleichtert somit auch das Lesen und Verstehen von Bedienungsanleitungen und anderen Produktdokumentationen. Deshalb bietet die strategische Partnerschaft von acrolinx und Ekumo einen echten Mehrwert für Technische Dokumentationsabteilungen: Mit der geplanten vollständigen Integration der acrolinx IQ? in Ekumo können Redakteure bereits bei der Erstellung des Quelltextes dafür sorgen, dass einheitliche Terminologien und Stilregeln verwendet werden. Die in Ekumo hinterlegten Texteinheiten sind somit konsistent, was einen maßgeblichen Einfluss auf die Qualität in allen nachfolgenden Publikationsstufen hat. Für deren Verarbeitung bietet Ekumo - als vollständig web-basiertes Redaktionssystem - alle Funktionen, die für das Erstellen, Bearbeiten, Organisieren, Prüfen und Veröffentlichen Technischer Dokumente und komplexer Produktinformationen notwendig sind. Oliver Collmann, der für das Marketing zuständige Geschäftsführer der acrolinx GmbH, sagt: "Wir freuen uns sehr auf die noch intensivere Zusammenarbeit mit Ekumo. Die enge Kombination von Autorenunterstützung und Redaktionssystem hat für den Kunden den großen Nutzen der effizienten Wiederverwendung auf Satz- und Modulebene." Mike Petersen, Geschäftsführer der Ekumo GmbH, ergänzt: "Bereits in unserem gemeinsamen Projekt bei MAN hat uns die Softwarelösung von acrolinx überzeugt. Mit ihr können unsere Anwender für verständliche, konsistente und leicht übersetzbare Texte sorgen. Aus diesem Grund wollen wir die Zusammenarbeit mit acrolinx vertiefen und unsere Produkte noch enger miteinander verbinden." Über die Ekumo GmbH Die Ekumo GmbH hat sich auf die Entwicklung und Vermarktung des gleichnamigen Redaktionssystems für die Technische Dokumentation spezialisiert. Das Unternehmen mit Sitz in Berlin wurde Ende 2009 als Spin-Off der Digiden GmbH gegründet. Zuvor hat ein ausgewiesenes Team gemeinsam mit Experten aus der Praxis und Wissenschaft bereits mehr als sieben Jahre in die Produktentwicklung investiert. Ekumo ist das komplett online-basierte Redaktionssystem und beinhaltet alle Funktionen, die für das Erstellen, Bearbeiten, Organisieren, Prüfen und Veröffentlichen Technischer Dokumente und komplexer Produktinformationen notwendig sind. Von der integrierten Autorenumgebung bis zur mehrsprachigen Publikation bildet Ekumo sämtliche Workflows ab. Insbesondere Unternehmen mit mehreren verteilten Standorten und Zulieferern profitieren von dem Collaboration-Ansatz. Sie alle können auf den aktuellen Stand von Informationen ohne Zeitverzögerung zugreifen. Weitere Informationen unter www.ekumo.de bzw. per e-Mail: info@ekumo.de. Über acrolinx GmbH acrolinx beschäftigt sich mit der Optimierung und Qualitätssicherung technischer Texte. Das Unternehmen ging 2002 aus dem Sprachtechnologie Labor des Deutschen Forschungszentrums für künstliche Intelligenz (DFKI) hervor. acrolinx® IQ ist die einzige integrierte Lösung für Aufbau, Verwaltung und Prüfung von Terminologie und Sprache. Die Software unterstützt die Redakteure durch Integrationen in ihre Arbeitsumgebung sehr effizient. Weltweit vertrauen mehr als 10.000 Anwender in Branchen wie IT, Automotive, Software und Maschinenbau auf acrolinx. Zu den Nutzern zählen unter anderem Motorola, IBM, Grohe, Philips, SAP, SEW Eurodrive,

Siemens und SWIFT. Neben der Zentrale in Berlin unterhält acrolinx Niederlassungen in den USA und Japan. Weitere Informationen unter: www.acrolinx.com Ihre Redaktionskontakte acrolinx GmbH Oliver Collmann Rosenstraße 2D-10178 Berlin Tel +49 30 288 84 83-30 Fax +49 30 288 84 83-39 oliver.collmann@acrolinx.com www.acrolinx.com Ekumo GmbH Theresa Rickmann In der Backfabrik / Saarbrücker Str. 37bD-10405 Berlin Telefon: +49 30 4467494-00 (Zentrale) -35 (Durchwahl) Fax +49 30 4467494-79 theresa.rickmann@ekumo.de www.ekumo.de PR-Agentur good news! GmbH Nicole Körber Kolberger Str. 36D-23617 Stockelsdorf Telefon: +49 451 88199-12 Fax: +49 451 88199-29 ekumo@goodnews.de www.goodnews.de

Pressekontakt

Frau Nicole Körber
Geschäftsführerin

good news! GmbH
Kolberger Straße 36
23617 Stockelsdorf, Deutschland

Telefon: +49 451 88199-0
E-Mail: nicole@goodnews.de
Website: www.goodnews.de

Firmenportrait

good news! GmbH ist eine PR- und Marketing-Agentur, die sich auf B2B-Kommunikation spezialisiert hat. Als Full-Service Agentur unterstützt good news! Unternehmen in allen Bereichen der Öffentlichkeitsarbeit. Gemeinsam mit den Mandanten und Partnern entwickelt und orchestriert good news! Kommunikations- und Vermarktungsmaßnahmen für Markt und Öffentlichkeit. Mandanten übertragen Aufgaben, die vom operativen Back Office bis zu Fragen der Unternehmensstrategie reichen. Der rote Faden, die konstante Leitlinie dabei ist: Herauszufinden, was gut für die Entwicklung von Unternehmen und Gewinn ist.

Wichtiger Hinweis:

Für diese Pressemitteilung sowie das Bild- und Tonmaterial ist allein der jeweils angegebene Herausgeber verantwortlich. In der Regel ist dieser der Urheber der Presstexte sowie der angehängten Bild und Informationsmaterialien. Das TRENDKRAFT-Presseportal ist für den Inhalt dieser Pressemitteilung nicht verantwortlich und übernimmt keine Haftung für die Korrektheit oder Vollständigkeit der dargestellten Meldung. Die Nutzung von hier archivierten Informationen zur Eigeninformation und redaktionellen Weiterverarbeitung ist in der Regel kostenfrei. Vor der Weiterverwendung sollten Sie allerdings urheberrechtliche Fragen mit dem angegebenen Herausgeber klären. Eine systematische Speicherung dieser Daten sowie die Verwendung auch von Teilen dieses Datenbankwerks sind nur mit schriftlicher Einwilligung durch das TRENDKRAFT-Presseportal gestattet.

Des Weiteren beachten Sie bitte unseren Haftungsausschluss unter: <https://trendkraft.io/haftungsausschluss>